

Специфика и особенности УМК «Мосты. Немецкий на базе английского»

Н.Ю. Северова, кандидат педагогических наук, доцент
доцент МГИМО МИД России,
соавтор УМК

21 октября 2016

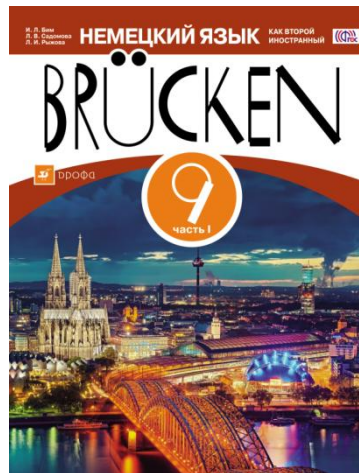
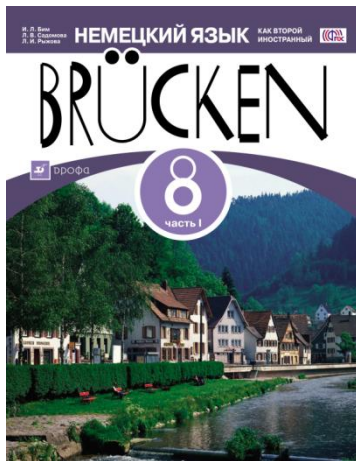
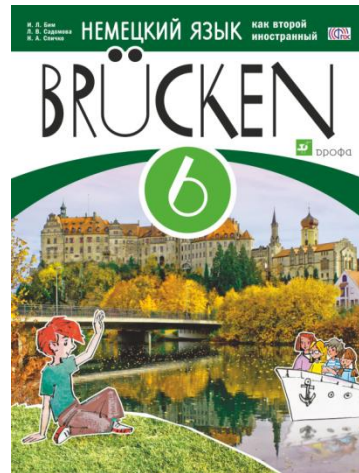


«Немецкий язык как второй иностранный» Линия «Brücken»

АВТОРЫ:

**И.Л.Бим, Л.В.Садомова, Л.И.Рыжова, Т.А.Гаврилова, Р.Х.
Жарова, Н.Ю. Северова, Н.В. Ширяева**

Учебники для 5-11 классов



Компоненты УМК

- Учебник
- Рабочая тетрадь
- Книга для учителя
- Рабочая программа
- Аудиоприложение
- Интерактивные электронные тесты

Особенности условий обучения второму иностранному языку

- благодаря опыту изучения основного иностранного языка школьники обладают, как правило, более развитой речевой способностью, что позволяет учителям предоставить им значительно большую самостоятельность в совместной организации учебного процесса.

Особенности изучения немецкого языка как второго иностранного в формальном аспекте

- меньшее количество выделяемых на него учебных часов (2 часа в неделю);
- более сжатые сроки его изучения (начиная не с начальной, а с основной школы).

Особенности изучения немецкого языка как второго иностранного в содержательном аспекте

- изучение второго языка проходит в условиях контактирования трех языков – родного, первого иностранного (ИЯ1) и второго иностранного (ИЯ2)
- следует учитывать явления переноса и интерференции

В основе авторской концепции – нарративный учебник:

- фабульная основа изложения материала
- учащиеся вовлекаются в сюжет
- ситуации общения, в которых может оказаться каждый в реальной жизни

Развитие иноязычной коммуникативной компетенции в совокупности ее составляющих

- *речевая компетенция* – развитие коммуникативных умений в четырех видах речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение, письмо);
- *языковая компетенция* – овладение языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами и ситуациями общения, отобранными для основной школы; освоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах его выражения мысли в родном и иностранном языках;
- *социокультурная компетенция* – приобщение к культуре, традициям, реалиям стран/страны изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся основной школы на разных ее этапах; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях межкультурного общения; приобщение к национальной культуре страны / стран изучаемого ИЯ2, включение в полилог культур, взаимодействие которых обеспечивается контактированием в процессе изучения трех языков — русского, английского (ИЯ₁) и немецкого (ИЯ₂);
- *компенсаторная компетенция* – развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;
- *учебно-познавательная компетенция* – дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений, универсальных способов деятельности, ознакомление с доступными учащимся способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий.

Особенности авторской концепции



Особенности авторской концепции



Предметное содержание речи

- Моя семья
- Мои друзья
- Свободное время
- Здоровый образ жизни
- Спорт
- Школа
- Выбор профессии
- Путешествия
- Окружающий мир
- Средства массовой информации
- Страны изучаемого языка и родная страна
- Выдающиеся персоны
- История, литература, музыка, живопись

Коллажи



Расширенное содержание

46	Учебные и коммуникативные задачи. Ситуации общения	Грамматика. Типовые предложения	Тексты	Приемы учения
1. Eine E-Mail an Peter	Ситуация "Знакомство" (говорить и спрашивать, кто откуда, сколько кому лет). Знакомство с географической картой немецкоговорящих стран		E-Mail, Диалог "Знакомство"	Словообразовательный анализ. Подбор реплик к рисункам. Разучивание лексики с целью закрепления лексики. Разыгрывание диалогов по картинкам. Разучивание рифмовок и скороговорок с целью отработки произношения
2. Was machen Kyrill und seine Mitschüler im Deutschkurs?	Вопрос о том, кто что делает; делать охотно/неохотно. Отрицание сказанного. Интервью	Глагол-связка в Präsens. Спряжение слабых и сильных глаголов в Präsens. Отрицание глагола nicht	Диалог "Was ist auf dem Notizblatt?" E-Mail от Кирилла	Определение соответствий дней недели и глаголов в англ. и нем. языках. Подбор комментариев к рисункам. Систематизация лексики по тематическому принципу. Разучивание рифмовок и скороговорок с целью отработки произношения
3. Was macht den Schülern in der Deutschstunde Spass?	Словообразование. Установление соответствий (английский и немецкий языки). Описание рисунков. Лексика по теме	Модальный глагол wollen	Текст письма. Описание внешности	Игра "Rate mail". Словообразовательный анализ. Описание рисунков. Систематизация лексики по тематическому принципу. Разучивание рифмовок и скороговорок с целью отработки произношения
4. Was brauchen die Schüler für die Deutschstunde? Was haben sie?	Умение задавать и отвечать на вопросы "Wer ist das?", "Was ist das?"; говорить, какие принадлежности нужны для занятий немецким языком. Вопросительные предложения с вопросительным и без вопросительного слова. Описание комнаты для занятий	Определенный, неопределенный артикли как информация о роде, числе, падеже существительного. Изменение артикли в Akk. после глаголов haben и brauchen. Отрицание kein. Личные местоимения. Изменение личных местоимений в Akk.	Диалог "Moin möchte wissen". Описание классной комнаты	Игра "Thomas der Ungläubig". Словообразовательный анализ. Определение соответствий в англ. и нем. языках на уровне предложения. Описание рисунков. Систематизация лексики по тематическому принципу. Разучивание рифмовок и скороговорок с целью отработки произношения
5. Kyrill besucht also eine Sprachschule. Was wissen wir schon über sie? (Wiederholung)	Диалог по теме, интервью, объявления	Спряжение глагола wissen в Präsens		Игра с школьными принадлежностями
6. Spielecke	Повторение пройденного материала в игровой форме		Диалоги с шуточными персонажами	Подвижная игра "Guten Morgen! Gesen! "Brüderchen, komm, tanz mit mir!"

14	Учебные и коммуникативные задачи. Ситуации общения	Грамматика. Типовые предложения	Тексты	Приемы учения
1. Worüber wundert sich Kyrill?	Чтение с полным пониманием текста электронных писем. Текст о летних каникулах в Германии. График пребывания летних каникул в разных федеральных землях Германии. Планы на неделю.	Образование порядковых числительных.	Летний каникулы немецких школьников. Календарь летних каникул в разных землях Германии. Литературное "Mein Merkzettel für die Woche". Диалог "Peter und sein Freund Andreas wollen ins Kino gehen".	Чтение текста с полным пониманием и поиск информации. Исследование диалогов по теме "Mein Merkzettel für die Woche". Систематизация некоторых учебных умений (ориентирование в тексте для чтения).
2. Peter bereitet die Ausstellung der Mini-Projekte vor. Wie kann Kyrill ihm dabei helfen?	Письмо другу по переписке (используя Perfekt). Летние каникулы Кирилла.	Образование Perfekt слабых глаголов.	Тексты двух электронных писем.	Знакомство с Perfekt. Тренировка в употреблении Perfekt в речи. Монологическое высказывание с опорой на информацию из текста и иллюстраций.
3. Der Herbst bringt auch viel Freude. Oder?	Выходные дни (в Präteritum). Текст с пониманием основного содержания. Диалог "Auf dem Markt". Осень в России.	Präteritum глагола sein.	Стихотворение "Blätterfall". Текст «Es ist Herbst». Диалог "Auf dem Markt". Текст в форме электронного письма "Das Erntedankfest in Deutschland".	Знакомство с формой прошедшего времени Präteritum. Систематизация лексического материала. Употребление глагола sein в речи. Чтение и поиск информации в тексте. Распознавание речи на слух. Информация о праздновании Дня благодарения в разных странах (поиск в Интернете).
4. Die Schule besuchen – das macht Spaß!	Расписание уроков. Время. Любимые предметы. Текст с опорой на комментарий. О школьных предметах.		Расписание уроков. Диалог "Vor dem Stundenplan". Текст "Eine Schule auf See".	Ответы на вопросы (расписание уроков). Указание на время. Диалог — обмен мнениями. Употребление Perfekt слабых глаголов. Чтение текста с опорой на иллюстрации и комментарий. Восприятие на слух указанной о времени.
5. Kyrill hat in der Schule viel erfahren. (Wiederholung)	Чтение с пониманием основного содержания и с опорой на иллюстрации. Беседа с продавцами овощного магазина. Аудиальные тексты с опорой на комментарий.		Тексты "Märchen von der Kuckucksuhr", "Schule ohne Noten", "Schule auf Rädern". Стихотворение "Es ist nur der Herbst gekommen". Лекция "Bunt sind schon die Wälder".	Употребление новой лексики в речи. Контроль понимания содержания текста. Чтение стихотворения и выражение собственного мнения. Чтение текстов о различных типах школ и сравнение их со школами в нашей стране.
6. Spiel und Spaß mit Sprache.			Стихотворение «Oktober», Песня "Der Stibboogewoogie".	Чтение и пародия стихотворения. Загадки.

Ситуация «Знакомство»



c) Lest bitte das Gespräch in Gruppen.

In der Eingangshalle des Hotels sucht Kyrill nach dem Dort sieht er zwei Mädchen und einen Jungen. Wer von c Jutta? Vielleicht die schlanke, blonde?

Kyrill. Entschuldigung! Sind Sie nicht Jutta Schwabe aus Mädchen. Genau! Bist du Kyrill?

Kyrill. Ja. Hallo!

Jutta. Hallo, Kyrill! Wir sind doch per "du", nicht? Das hi Svěh. Wir sind alle in einer Reisegruppe. Na, Leute, u Brieffreund meines Bruders Peter.

Kyrill. Hallo!

Die anderen: Hallo!

Jutta. Wir sind erst kurze Zeit in Moskau und haben heu du uns ein bisschen Moskau zeigen?

Kyrill. Vielleicht beginnen wir mit dem Roten Platz und de

Jutta. Nein, das sehen v

ginnt mit dem Roten Pla

Franziska. Gibt es Stra

können?

Kyrill. Ja, fahren wir zu

Jutta. Prima! Da könne

sagt, sie ist viel schöner

3. А это наши маленькие помощники Микки и Мони (Die zwei M). Вот как они знакомятся друг с другом.



а) Послушайте!

б) Слушайте повторно и читайте вместе с диктором.



- Hallo! Ich heiße Monika.
- Hallo!
- Und wie heißt du?
- Michael.
- Wie bitte?
- Michael oder Mikki: M-I-K-K-I.
- Und ich heiße Moni: M-O-N-I, Moni.



в) А теперь прочитайте в парах по ролям.

b) А как знакомятся взрослые?



Вы заметили разницу в обращении на «ты» и на «Вы»? Мы употребили вежливую форму «Sie».

Сравните: Woher kommst du? Woher kommen Sie?

Herr Preu: Guten Tag! Ich bin Lars Preu. Ich komme aus der Schweiz. Ich wohne in Genf.

Frau Spielmann: Sehr angenehm! Und mein Name ist Oteffi, Oteffi

Задания на сравнение с английским языком

6. Vergleicht.



Deutsch

Wie alt ist er/sie?

Er ist 12 Jahre alt.

Wie alt bist du?

Ich bin 11 Jahre alt.



Englisch

How old is he/she?

He is 12 years old.

How old are you?

I am 11 years old.



Was ist das? = What is this?

der Nachbar = a neighbour

Интернационализмы

9. Задание на догадку.



а) Попробуем догадаться о значении следующих слов.

Globus, Landkarte, Name, Russland, Post, Postkarte, Adresse, Information, international

Тексты для работы в группах

7. Der Zug der Zukunft – bitte einsteigen!

Hört zu und lest mit.



Der Zug ist neben dem Auto eines der beliebtesten Verkehrsmittel. Zwar ist man mit dem Auto unabhängiger und mobiler, trotzdem reisen viele Deutsche mit der Bahn. Dafür gibt es verschiedene Gründe. Mit dem Zug kommt man schneller ans Ziel und steht nicht in Staus. Außerdem ist es viel sicherer als mit dem Auto. Die Fahrt mit der Bahn ist komfortabel, zuverlässig und stressfrei. Im Zug kann man sich richtig entspannen, lesen, Musik hören oder schlafen. Auch kann man sich im Zug bewegen, statt immer nur zu sitzen. Das macht eine längere Reise nicht so anstrengend wie mit dem Auto.

Der Stolz der Deutschen Bahn sind die InterCityExpress-Züge (ICE). Sie können bis zu 300 Stundenkilometer erreichen. Das ist so schnell wie ein Flugzeug beim Start! So braucht man heute mit dem ICE nur drei Stunden, um von Köln nach Paris zu kommen. Und in Zukunft werden die Züge noch schneller sein – und auch noch bequemer.

Die Züge von morgen sollen mit Reisegeschwindigkeiten bis zu 400 Kilometer pro Stunde fahren, wobei man das schon fast nicht mehr „fahren“, sondern eher „auf Schienen fliegen“ nennen kann.

Schnell, leise und komfortabel soll er sein, der „Next Generation Train“, und dabei nur halb so viel Energie verbrauchen wie ein moderner ICE. Auch der Luftwiderstand soll um ein Viertel gesenkt werden. Weniger Lärm soll der neue Zug natürlich auch machen.

Bis der „Next Generation Train“ aber auf den Bahnhöfen zum Einsteigen bereitsteht, wird noch einige Zeit vergehen. Aber so ist es oft in der Forschung: Wenn man *hohe* Ziele für die Zukunft hat, muss man früh mit der Arbeit beginnen und dann viel Geduld haben.



Porta Nigra (1) (das „schwarze Tor“)
Um 180 nach Christus befand sich hier eine Römische Siedlung Augusta Treverorum. Zu dieser Zeit bauten

hier die Römer das Stadttor aus Sandstein.
1028 ließ sich hier der griechische Mönch Simeon einmauern lassen.

Nach seinem Tod wurde er in Erdgeschoß bestattet und heilig gesprochen. Ihm zu Ehren wurde das römische Tor umgebaut. Hier entstanden zwei Kirchen.¹²



1804-1809 wurden die Kirchen auf Napoleons Befehl abgerissen, denn Napoleon schätzte das römische Kaiserreich sehr

hoch. Die Form aus der Römerzeit wurde wiederhergestellt¹¹

1966 und 1973 wurde Porta Nigra auf Initiative der Stadtregierung restauriert.¹¹

Heute ist Porta Nigra das Wahrzeichen der Stadt Trier. Zusammen mit den anderen römischen Kulturdenkmälern in Trier und Umgebung zählt sie seit 1986 zu den Schätzen des Weltkulturerbes der UNESCO.¹²



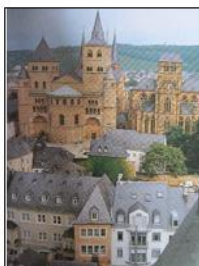
Die **Konstantinbasilika (2)** wurde am Anfang des 4. Jahrhunderts nach Christi erbaut und diente Kaiser Konstantin als Thronsaal.¹¹

Seit Mitte des 19. Jahrhunderts wird die Palastaula als die erste und älteste protestantische Kirche im katholischen Trier genutzt.¹¹

Die Römer wollten durch die Architektur Größe und Macht des Kaisers ausdrücken. Und die Halle

ist 27,2 Meter breit, 33 Meter hoch und 67 Meter lang.¹¹

Hier gibt es eine wunderschöne Orgel! Ihr Ton kann bis sieben Sekunden hallen!¹²



Trierer Dom (3) und Liebfrauenkirche (4)¹¹

Der Trierer Dom ist die älteste Bischofskirche Deutschlands. Er wurde vielfach umgebaut, deshalb sind hier alle Epochen der Kunst- und Baugeschichte vereint.¹¹

Vor dem Haupteingang liegt eine etwa vier Meter lange

Granitsäule, der sogenannte Domstein. Der Legende nach, war der Teufel diesen Stein gegen die Mauern des Doms, als er hörte, dass hier nicht eine Kneipe, sondern ein Gotteshaus gebaut wird. Tatsächlich war früher diese Säule ein Teil des Seitenaltars.¹²



Die Liebfrauenkirche wurde zwischen 1235 und 1250 über den Resten einer antiken Kirche erbaut. Sie ist – zusammen mit der Elisabethkirche in Marburg – die älteste gotische Kirche Deutschlands.¹¹

Das ist ein Rundbau mit

gerundeten Nischen, darum gleicht der Grundriss einer zwölfblättrigen Rose, einem Symbol Mariens (rosa mystica). Das ist auch ein Hinweis auf die zwölf Stämme Israels und die zwölf Apostel.¹¹

Während des Zweiten Weltkrieges wurde die Kirche schwer beschädigt. Nach dem Krieg wurde sie wieder aufgebaut.¹²



Тексты прагматического характера

München Immobilien

Wohnungen			Zimmer
1-ZW, Kü., Bad, Blk., Wohnflch. 64 m2, 3. OG, KM € 410 Tel. 089 / 78495			Zi Wohnflch. 20 m2, mit eigenem Tel. /TV / Kü / Bad, ruhig, sonnig, KM € 250 Tel. 089 /97439
1 ½ ZW, Süd-West Blk, Wohnflch. 40 m2, EBK, 3. Stock, Miete kalt € 350 Tel. 089 / 25409			Zi Wohnflch. 18 m2, DG, Dusche, WC, KM € 150 Tel. 089 / 56319
		Häuser	
Immobilienmarkt München		Haus, 3 Zi, Küche, Bad, Gäste-WC, Wohnflch. 130 m2, Fußbodenheizung, Keller, Garten, Garage, Miete € 1400 Tel. 089 /67341	

preis= nicht teuer
der Immobilienmarkt
ert = der
Wohnungsmarkt

der Keller -
подвал

Тексты прагматического характера

Информация, привлекающая внимание читателя

Основная информация

Дополнительная информация

Belohnung garantiert!

Papagei-Kakadu ist weg in München

Name: DODO

Größe: ca. 25 cm

Farbe: Weiß

Trägt grünen Fußring



Sehr lieb, intelligent und kinderfreundlich. Alle zehn Minuten schreit er "I love you"!

Da diese Tiere mehrere Kilometer am Tag fliegen können, kann er sich heute schon überall aufhalten...

Bitte helft bei der Suche nach Dodo!

Sollte er in Ihrem Haus sein, bitte einfach alle Türen zumachen und ihn auf diese Weise festhalten, bis wir oder der Tierschutzverein da sind. Passen Sie auf! Dodo ist schlau und kann sich tot stellen. Auch für Hinweise sind wir Ihnen dankbar.

JEDE Sichtmeldung ist wichtig!

Telefonischer Kontakt Tag + Nacht:

089 - 31 37 75 71

E-Mail: Karinsturk@gmx.de

Und bitte verbreitet diesen Text auch in anderen Foren

Примечание

Контакты

Проекты

Projekte, Projekte

1. Macht ein Quiz über Moskau.
2. Ihr möchtet am Ende des Schuljahres eine Party im Freien machen. Überlegt ihr euch, was zu tun ist und wer welche Aufgaben bei der Organisation übernimmt. Sprecht über folgende Punkte:
 - 1) Wo?
 - 2) Wer macht eine Einkaufsliste?
 - 3) Wer kauft das Essen und die Getränke?
 - 4) Wer bringt alles zum Grillen?
 - 5) Wer ist für Kulturprogramm verantwortlich?
3. Macht eine kleine virtuelle Rundfahrt durch Moskau.

Was können wir schon

- Könnt ihr ein paar Worte über deutsche Maler und Komponisten sagen?
- Könnt ihr in der E-Mail nötige Informationen finden?
- Könnt ihr einen irrationalen Wunsch äußern?
- Könnt ihr eure Meinung darüber sagen, ob Fotografieren eine Kunstgattung ist?
- Könnt ihr ein Bild beschreiben und eure ersten Eindrücke äußern?
- Könnt ihr analysieren, was auf einem Gemälde dargestellt ist?
- Könnt ihr Bildgattungen unterscheiden und die Unterschiede erklären?
- Könnt ihr die Texte über verschiedene Kunststilepochen lesen und verstehen?
- Könnt ihr über die Romantik und über das Biedermeier erzählen und sie vergleichen?
- Könnt ihr zwei Bilder vergleichen?
- Könnt ihr zur Rolle der Kunst in unserem Leben Stellung nehmen?
- Könnt ihr den Bericht über das Leben und Schaffen vom Komponisten Carl Orff hören und verstehen?
- Könnt ihr über Carl Orff mithilfe der Fragen erzählen?
- Könnt ihr aus der virtuellen Führung Informationen bekommen?

Развитие личности учащихся посредством воспитательного потенциала изучаемого языка

- формирование у учащихся потребности изучения и овладения иностранными языками как средством общения, познания, самореализации и социальной адаптации в поликультурном, полиэтническом мире в условиях глобализации на основе осознания важности изучения иностранных языков и родного языка как средства общения и познания в современном мире;
- формирование общекультурной и этнической идентичности личности как составляющих гражданской идентификации личности; воспитание качеств гражданина, патриота.
- расширение собственного общеобразовательного кругозора учащихся, развитию своего творческого потенциала и личности в целом (памяти, воображения, интеллекта, целеустремленности и др.).

ОБЪЕДИНЕННАЯ
ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ГРУППА



Благодарим за внимание!

Контакты для связи:

+7 (495) 000 00 00

name@drofa.ru



drofa.ru | vgf.ru



drofapublishing



drofa.ventana



drofa.ventana



drofa.ventana